

s i n ∞ f i n

S i n ∞ f i n

Performances al Final del Mundo

Texto

© VestAndPage – Andrea Pagnes & Verena Stenke, 2010

Una producción por VestAndPage – Verena Stenke & Andrea Pagnes, 2010
En co-producción con CONFL!CTA Contemporary Art and Science Research,
Punta Arenas

Textos: Andrea Pagnes

Traducción: Carmen Gloria Corteras Soto

www.sinfin-themovie.de

s i n ∞ f i n

Sombra

Ella

Vi la eternidad la otra noche,
como un gran anillo de luz sin fin,
todo en calma, era brillante y redondo bajo
el tiempo en horas, días, años guiados por las esferas,
como una basta sombra que se movía.

El

Un concepto corrompe y confunde los otros.
No estoy hablando del mal cuya esfera limitada es la ética.
Estoy hablando de lo infinito.

s i n ∞ f i n

Capítulo 1

La Casa del Clown

El

¿Qué es la mente, sino el movimiento interno de la esfera intelectual?
Tome un punto, estírelo en una línea, enrépselo en un círculo,
tuérzalo en una esfera, y después pase a través.

Capítulo 2 El Despacho

El

La cabeza erguida sobre el lavamanos ovalado.

Las manos apiladas a las cañerías

para producir un esfuerzo intenso, inmóvil

para escaparse completamente, a través del tubo del desagüe.

Re-Aspirado y desaparecido.

Un espejo en la pared: el único espectador inmóvil.

Los orificios de la nariz dilatados y las pupilas como agujas.

La piel, como una membrana atravesada por las desviaciones,

comienza a aparecer en pedazos rizados,

como si fueran hechas de una cierta clase de jalea mantecosa,

punteadas por los poros aceitosos.

Las cerraduras castañas se descosen del cuero cabelludo, como rafia demacrada.

Mi temple pulsa muy fuerte, mi venas que se baten

como tambores entre el hueso y la pulpa:

centenares de combos que rompen un yunque.

La sangre densa y viscosa comienza a vertirse en los oídos,

pasa por las mejillas y alcanza a la boca.

La lengua tímica, hinchada, prueba

por entero el líquido enfermo-dulce con un voraz lamido, lame.

Fuertemente apretando los molares, empujándolos profundamente,

obligándolos a moler las encías,

desmenuzando y machacando las quijadas.

Entonces, rápidamente las uñas

destripan las vísceras, desentrañan, destripan.

El aroma fétido de los interiores embriaga los pulmones.

Las manos felinas se alzan vorazmente otra vez:

hurguean y se registran entre los intestinos encrespados

como serpientes sabrosas.

Finalmente se desvían para dar vuelta y lanzar todo al revés:

músculos, tendones, y nervios.

Agarran las costillas.

Tuercen los arcos y lo arrebatan, rasgando las cuerdas que sangran,

estirándolas a las mas improbables extensiones.

Entonces, con una última estocada, frenética,

agarran el corazón y lo exprimen como un cítricos.

Los ojos arrojan a chorros sus zócalos,

girando, rodando y disolviéndose en lagrimas.

La cabeza se rompe y parte separada

como un bloque de grasa en caldo.

s i n ∞ f i n

La espina dorsal se libera como un azote de la parte posterior,
ágil como un acróbata,
lanza las vértebras a la tierra, ofreciéndolas como un banquete palpitante,
mientras que el eco de un grito se oye en todo su alrededor:
¡Misericordia para la carne!

s i n ∞ f i n

Capítulo 3

El Baño

El

Estando de pie (hacia arriba).

Sentado (en una silla).

Tendido (en la cama),

a veces incluso esperando por lo que va a suceder;

siendo conciente de lo que qué va a suceder, aunque ya sucedió de alguna manera.

Un cuerpo, incluido en un círculo, parece esperar algo,

dentro de lo cual puede suceder,

o este hace siempre un esfuerzo para convertirse en 'algo'.

Es dentro del cuerpo donde algo sucede,

pues el cuerpo es la única fuente de movimiento.

No es un asunto del 'dónde', más bien del 'cuándo'.

El esfuerzo que confluye en un espasmo,

no es mas que una abyección real del miedo.

Ella

Para encontrar un sentido, dimensionar y reconocer, para revelar...

¿Qué significa esto?

¿Qué significa salirme de mi misma?

¿Qué significa comunicarse con otros?

Ella

Comunicarse es un acto que pertenece al cuerpo.

(Es un hecho emocional.)

No tiene nada que ver con la información. Está más allá de cualquier esquema preordenado.

(Es un hecho emocional.)

Es ritmo, sonido, extensión de la respiración.

(Es un hecho emocional.)

Expulsar cualquier acción-reacción emocional, significa favorecer el engaño y declarar lo falso.

(Es un hecho emocional.)

Los símbolos, o las palabras dichas o escritas, los colores absorbidos o rechazados por la vista, todo debe unirse en conjunto con el cuerpo.

Para el cuerpo no hay otra salida:

cuando este se rinde a la mentira, se confiesa siempre.

(Es un hecho emocional.)

Capítulo 4

El Galpón

Ella

¿Dónde está la esencia?

Se ha encogido quizás o acaba de escapar.

Hay una calma más allá del movimiento,
más allá de la elasticidad de las sensaciones,
más allá de la postura, del sentarse, del tenderse.

Hay calma hasta la total disipación.

Un acróbata aun se mantiene inmóvil dentro de sí mismo.

Puedo ser de convicciones fuertes,
pero nadie puede decir que estoy fuera de mi esfera ahora,
como la misión especial de una mujer
supone secar las lágrimas y soportar las cargas.

Lo que veo es que en el campo del pensamiento,
lo absurdo y la perversidad siguen siendo los dueños del mundo,
y su dominio se suspende solamente por períodos breves.

Cuando vigilo las puertas de mis sentidos,
poseídas por la meditación y el estado de alerta, estoy feliz,
trayendo solamente mis necesidades más profundas.

Abandonando el deseo de tomar la vida, me abstengo de tomar la vida.
Abandonando tomar lo que no se da, me abstengo de tomar lo que no se da.

Tomo y acepto sólo lo que se da,
la vida sin cuidado, a través de uno mismo que se ha hecho puro
y sensible al placer de ser libre de culpa.

Yendo y volviendo hacia adelante,
mirando a distancia hacia atrás,
doblando y ampliando mis caderas,
acarreando, comiendo, bebiendo, masticando, y probando...
orinando y defecando...

caminando, colocándome, sentándome,
quedándome dormida, despertando,
hablando, manteniéndome en silencio-
abandonando todos los obstáculos y las fermentaciones mentales,
extasiada, mi cuerpo crece tranquilo,
sensible al placer, y al sentir el placer,
sin preocupaciones, mi mente se concentra,
para impregnar mi ser con un conocimiento puro, brillante.

Desmanchada, libre de defectos,
dócil, maleable, constante,
y atada a la imperturbabilidad,
me dirijo e inclino al reino de las visiones.

s i n ∞ f i n

Capítulo 5 El Dormitorio

Ella

A diario muero
para volverme a descubrir me a mi misma en mis propios sueños,
como en un proceso de secuencias virtuales.
De lado a lado con mi cuerpo que intento manejar y controlar,
enredándolo y encarcelando en un papel que le he construido.
Yo animo estos momentos, presumo.
Reconozco mi presencia en este mundo a través de mis rituales diarios,
expresándome con gestos comunes,
como si buscara un ideal de la circularidad.
Hay siempre una lucha, una tensión, y un drama en todo esto.

Ella

Exploro y determino la relación entre mi cuerpo y mi alma,
una unidad que se cree solamente posible en el reino de la utopía:
algo improbable,
pero no imposible.
Una última frontera da descubrir.

El

Una acción comienza y muere,
enmarcados por los gestos y la historia.
La obsesión anatómica del hombre
es una extraordinaria anomalía de la mente humana,
una condición morbosa, cruel,
a veces también un disfrute desesperado, precario.
Jugar, utilizar, colocar y torturar la piel con experimentos,
como si fuera un rompecabezas sin vida,
siempre termina en revelar
la fragilidad irrefutable de los seres humanos.
El alma parece siempre ser buscada,
ya que, se quita y se despide constantemente.
El alma se mueve durante el sueño,
para contar la historia de una vida.

Ella

La naturaleza es como un vidrio que refleja lo infinito,
como al lado del mar se refleja el sol,
demasiado glorioso para ser mirado sobre su esfera.
Recuerdo a alguien decir

s i n ∞ f i n

que la naturaleza es una esfera sin fin,
cuyo centro está por todas partes
y su circunferencia es ninguna,
y dentro de esta extensa esfera navegamos
a la deriva de incertidumbres,
conducidos de extremo a extremo.
Recuerdo a alguien decir que debo recordar
que el movimiento de los cuerpos divinos es circular,
puesto que el movimiento apropiado de una esfera
es rotación circular.

s i n ∞ f i n

Capítulo 6 El Sanitario

El

¿Qué es el cuerpo? El cuerpo es... ¿'qué'?

¿Qué es el cuerpo? El cuerpo es 'Qué'.

El

Cuando olvido el sonido del cuchillo sobre mi piel,
significa que ya no soy el mismo.

Significa que he cambiado mi identidad.

Cuando las heridas se curan y las veo decolorarse, a lo lejos,
sin dejar un rastro,

significa que estoy muerto,

que mi sangre ha dejado de fluir.

Significa que confío mi memoria para alguien más
y que estoy hecho para siempre.

Significa que he perdido mi control y que ya no recuerdo mi nombre.

He sacado mi peso fuera de mi

y estoy convencido de que hay un lado interno

separado de un lado externo,

así como el 'después' es el resultado de un 'antes'.

¿Cuántos después puedo contar sin ser un antes?

El

Abro el cajón y veo todas mis herramientas bien alineadas.

Las utilizo para responderme.

No tengo ningún poder sin control,

y si olvido el significado que me he dado,

no tengo ningún control.

Por lo tanto no tengo poder.

El

Si ya no soy capaz de distinguir mi arma,

tampoco puedo distinguir mi estado de ánimo.

No permito que mis signos se decoloren completamente.

A menudo los renuevo,

ya que son la rejilla que trazan mi mente.

sin ∞ fin

Capítulo 7

El Atrio

Capítulo 8

La Sala de Juegos

El

Sin-acción, enajenación, sin-conectividad, restricción, evasión, intuición...

A veces, me siento irreducible,

como si la tierra (dentro de mi cuerpo)

regresara y se combinara con los elementos externos,

y del mismo modo el fuego, el líquido, el viento...

Otras veces me siento increado, sin un creador,

estéril, estable como un pináculo,

manteniéndome firme como un pilar que no se altera,

no cambia, no interfiere.

No hay causa, ninguna condición indispensable,

para la corrupción o la purificación del ser.

Ella

He intentado siempre ir hacia algo.

Tal vez le temo al tiempo que resbala lejos y desaparece,

que se filtra, a través de mis dedos,

sin dejar algo en las palmas de mis manos.

Tendré que nacer una segunda vez,

volver a nacer,

conseguir una segunda opción.

Pero aún estoy pensando. Todavía quiero crecer.

Quiero contar uno de los muchos secretos que tengo:

no conozco mi rostro aún, y siento envidia de eso.

Romperé mis cadenas para vivir todas las vidas.

Hablaré como un Dios,

porque un ángel me habrá rescatado.

Ella

Miro este paisaje infinito como el retrato más grande de mi intelecto,

como una manera de elevar los horizontes espirituales

con generosidad, autodominio, restricción, el discurso veraz.

Y siempre vago, vago... y continuo vagando.

Apenas como una bola en caída, cuando se lanza,

se desenrolla en su extremo,

así mismo, después de que su espíritu ha transmigrado y vagado,

s i n ∞ f i n

el loco y el sabio ponen fin al dolor.

Ella

He encontrado a algunas personas con capacidades fuera de lo común,
quienes caen generalmente en excentricidades
cuando su esfera de la vida no es adecuada a sus capacidades.

Quizás tienen razón.

Dos estrellas no mantienen su movimiento en una esfera.

s i n ∞ f i n

Capítulo 9 Los Establos

El

Solamente cuando sueño encuentro una posibilidad para aligerar el peso de mi angustia.
Mi cuerpo es capaz de rescatarme con sus respuestas,
aunque lo manipulo, lo rompo a pedazos, y lo reconstruyo repetidas veces,
solamente porque quiero poder controlarme mejor.
Para enraizar mi cuerpo en mis sueños... ¿Es posible?
Tengo a menudo la sensación de que mi espíritu está llegando a ser más fino y más pequeño.
Me siento como alguien que enciende una vela en un día caluroso, soleado.
Puedo decir que mi alma vive y ve a través de la aflicción,
siempre está enferma porque nunca obtiene lo que realmente quiere.
Hubiese sido mucho mejor que alguien me hubiera matado,
mientras todavía estaba en la cuna,
algo que ahora acunar los deseos que son totalmente irreales.

El

No hay casualidad y anarquía en el universo.
Todo es sistema y gradación.
Tal como, en esta inmensidad, la unión imposible de las esferas de la existencia es real.
Aquí se conquistan, y se reconcilian el pasado y el futuro.
Pensar en un alma tan cercana a lo divino, dentro de una forma,
algunas veces sobrecoge mi esfera de la humildad.
Aunque en muchos de sus aspectos, las esferas invisibles se formaron dentro del miedo,
este mundo visible parece ser formado en el amor.

El

Violencia, dinero, admiración, reconocimiento, respeto, mentira -
están dentro de la esfera del conocimiento humano.
Pero las personas no se dan cuenta que tan dependientes son más allá de esta misma esfera.

s i n ∞ f i n

Capítulo 10

El Salón Dorado

Ella

Una verdad, que se niega siempre, es la que se dice de la manera más comprensible.

Recolecto las múltiples vidas pasadas... en sus modos y detalles.

Estando en muchas vidas, ahora hago solo una.

Aparezco y desaparezco. Continuamente.

Voy directamente a través de las paredes, como si dominara el espacio.

Puedo oír ambas clases de sonidos: lo divino y lo humano, cerca y lejos.

Percibo una mente con pasión como una mente con pasión,

y una mente liberada como una mente liberada...

Liberada.

Con la liberación, hay conocimiento,

y con conocimiento, hay amor.

¿No es esto sublime?

El

Todo lo que agranda la esfera de mi poder

y me demuestra que puedo hacer lo que pensé que no podía, tiene valor,

Pero todavía sospecho sobre muchos otros valores,

como el valor de la disciplina,

que a menudo se considera la primera esencia del éxito,

en muchas esferas, como la de la guerra.

El

Por ejemplo, la música de los gitanos pertenece a la esfera de la improvisación,

más que ningún otra, sin la cual no tendría razón de existir.

s i n ∞ f i n

Capítulo 11

La Cocina

Ella

¿Qué estás haciendo?
¿Qué pasa contigo?
¿No hablas?
¿Ya no hablas más?
¿Qué te sucedió?
No tengas miedo.
No seas así.
¿Por qué no hablas?
¿No quieres hablar más?
¿Vas a ser así siempre?
¿Dónde estás?
¿Eres feliz?
¿Qué recuerdas?
Me tengo que ir ahora.

Ella

La discreción no es nada más que un sentido de la justicia,
con respecto a la esfera del contenido íntimo de la vida.
Cada uno posee cierta esfera de discreción,
un derecho de espera el cuál no será infringido.
Este derecho fluye de la naturaleza.
Los opuestos nos enfrentan continuamente.
Pero, en esta instancia, no hay oponentes.

El

No tengo ninguna consistencia. Me siento vacío.
Sin pensamientos, sin preguntas.
Es como si nunca hubiera rezado o sufrido.
Sería mejor escapar, evadir o arrastrarme.
Ya no sé quién más soy, no sé hacia dónde voy,
Debo encontrar una respuesta.
Todo cambia, todo cae.
Estoy buscando un lugar donde terminar, para rendirme y detenerme.
Mi espíritu no ha aprendido algo aún:
odio, amor, dudas, rechazos y repeticiones.
No soy así de fuerte.
Aún estoy esforzándome después de las imposibilidades,
dificultándome y luchando hacia adelante,
llevando un miedo dentro de mi corazón.

s i n ∞ f i n

¿Qué más puedo hacer?

¿Qué más me queda?

¿Hablar con alguien? ¿Llorar? ¿Hablar otra vez? ¿Hablar de qué?

¿Sobre cólera, rencor, resentimiento, celos, envidia, angustia, quejas...

...sueños?

¿Qué tan adulto soy, y que tan niño?